

Zgierzer Zeitung

№ 42.

Gazeta Zgierska

Bezugspreis		Anzeigenpreis		Prenumerata		Cena ogłoszeń	
Jährlich	Mark 9,60	für die Zeile	30 Pf.	Rocznie	marek 9,60	za wiersz	30 fen.
Halbjährlich	4,80			Półrocznie	4,80		
Vierteljährlich	2,40			Kwartalnie	2,40		
Monatlich	0,80	Erscheint fünfmal w. u. Sonnabends		Miesięcznie	0,80		Wychodzi w środy i soboty.

Zgierz, den 11. Oktober 1916.

Zgierz, dnia 11 Października 1916 r.

Städtische Nachrichten.

Schulangelegenheiten. An die armen Schulkinder der Stadt sind Bücher und Schreibhefte für insgesamt 1800 Mk. verteilt worden.

Ferner ist gestern mit der Ausgabe von Holzschuhen an die Schulkinder begonnen worden. Ganz arme Kinder erhalten dieselben unentgeltlich, minder arme zum Selbstkostenpreise von 50 Kopeken. Mit der Herstellung der Holzschuhe sind zwei Holzschuhmacher beauftragt worden.

Auf die im Inseratenteil befindliche Anzeige der Musikschule beim Musikverein „Chopin“ Lodz, welche mit dem 10. ds. Mts. hier eine Filiale eröffnet, wird an dieser Stelle besonders aufmerksam gemacht. Der Eröffnung der Musikschule, der ersten dieser Art in der Stadt Zgierz, wird reges Interesse entgegengebracht.

Postangelegenheiten. Im Monat September sind eingegangen 240 Einschreibsendungen und 658 Postanweisungen mit insgesamt 22117,09 M.

Belegung der Krankenhäuser. Am Schluss der verflossenen Woche befanden sich in den hiesigen Krankenhäusern wegen innerer Krankheiten 5 Männer, 9 Frauen, 4 Kinder; wegen ansteckender Krankheiten 1 Mann, 4 Frauen. Im Dirnenhaus befanden sich 13 Personen.

Am Sonnabend, den 14. d. Mts. 7 Uhr abends veranstaltet der Gesangverein „Lutnia“ zur Eröffnung der Winter-Saison ein Konzert. Das Programm des Konzertes setzt sich wie folgt zusammen: Gesang, Geigen-Orchester, Deklamationen und Humoristisch-satirische Scenen. Zum Schluss gelangt zur Aufführung die Operette „Ulanen Ljebe“ in 1 Akt.

In der Woche vom 1. — 7. Oktober 1916 sind in Zgierz verstorben:

Błaszczyk Antonina, Hohestrasse № 7,	64 Jahre
Berkholz Jütte Schleine, Strykowerstr. № 11,	48 „
Chmielecka Marjanna, Przybyłów № 72,	3 „
Czernikowski Abraham, Alter Ring № 7,	17 „
Feldau Mirie, Lodzerstrasse № 25,	17 „
Janowska Leokadja, Ciosnowerstrasse,	10 „
Janowska Klementyna, Ciosnowerstrasse,	14 „
Kasprzycka Marjanna, Kath. Greisenheim,	75 „
Pautel Ignacy, Mittelstrasse № 22,	4 Monate
Petrykowski Jakob, Wasserstrasse № 1,	5 Jahre
Rybiński Bronisław, Lenczyerstrasse № 9,	1 1/2 „
Wojciechowski Władysław, Konstantiner-Ch.,	24 „
Wilamowska Sofie, Fröhlichestrasse № 20,	9 Monate.

Wiadomości miejskie.

Sprawy szkolne. Pomiedzy biednych dzieci szkolnych zostało rozdzielone książki i kajety na sumę 1,800 M. koszta których poniosło miasto.

Wczoraj rozpoczęło się rozdawanie drewnianego obuwia dzieciom szkolnym. Najbiedniejsi otrzymują takowe bezpłatnie, zamożniejsi po cenie kosztu, 50 kop.

Dwaj robotnicy zostali upoważnieni do wyrobu drewnianego obuwia.

Na zamieszczony w oddziale ogłoszeń anons, dotyczący otwarcia w Zgierzu w dniu 10 b. m. szkoły muzycznej, jako filji takowej przy Towarzystwie muzycznym „Szopena“ w Łodzi, zwracamy uwagę. Otwarcie szkoły muzycznej, pierwszej tego rodzaju w naszym mieście, zdołało wzbudzić pomiędzy zgierzianami żywe zainteresowanie.

Czynności pocztowe. W miesiącu wrześniu nadeszło 240 listów pleconych i 658 przekazów pocztowych na ogólną sumę 22117,09 M.

Wiadomości szpitalne. W końcu przeszłego tygodnia w tułtejszych szpitalach znajdowało się 5 mężczyzn, 9 kobiet i 4 dzieci wewnętrznie chorych. Na choroby zaraźliwe 1 mężczyzna, 4 kobiety. W szpitalu chorób wenerycznych znajdowało się 13 osób.

W dniu 14 b. m. o godzinie 7-ej wieczorem Tow. Śpiew. „Lutnia“ Zgierska urządza na otwarcie sezonu zimowego Koncert. Program Koncertu wypełnią: Chóry Tow., kwartet smyczkowy, deklamację i sceny humorystyczno-satyryczne. Na zakończenie własnymi siłami zostanie odegrana operetka w 1 akcie „Miłostki Ułańskie“.

W ubiegłym tygodniu od 1 do 7 października 1916 r. zmarli w Zgierzu:

Błaszczyk Antonina, ul. Wysoka № 7,	64 lata.
Berkholz Jütte Schleine, ul. Srykowska 11,	48 „
Chmielecka Marjanna, Przybyłów № 72,	3 „
Czernikowski Abraham, Stary Rynek № 7,	17 „
Feldau Mirie, ul. Łódzka № 25,	17 „
Janowska Leokadja, ul. Ciosnowska,	10 „
Janowska Klementyna, ul. Ciosnowska,	14 „
Kasprzycka Marjanna, katolicki przytułek,	75 „
Pautel Ignacy, ul. Średnia № 22,	4 miesiące.
Petrykowski Jakob, ul. Wodna № 1,	5 lat.
Rybiński Bronisław, ul. Łęczyska № 9,	1 1/2 roku.
Wojciechowski Władysław, ul. Konstantynow.	24 lata.
Wilanowska Zofja, ul. Wesola № 20.	9 miesięcy.

Verordnung

über wirtschaftliche Vergeltungsmassregeln gegen Rumänien.

§ 1.

Die Vorschriften der folgenden Verordnungen:

- a) betr. das Verbot von Zahlungen nach feindlichen Staaten vom 21. März 1915 (V. Bl. Nr. 12 Ziff. 4);
 b) betr. Ergänzung der Verordnung über das Verbot von Zahlungen an feindliche Staaten vom 22. März 1916 (V. Bl. Nr. 27 Ziff. 76);
 c) betr. Zwangsverwaltung vom 15. Juli 1915 (V. Bl. Nr. 12 Ziff. 28);
 d) betr. Ergänzung der Verordnung über die Zwangsverwaltung vom 22. März 1916 (V. Bl. Nr. 27 Ziff. 75);
 e) betr. Anmeldung des im Gebiete des Generalgouvernements Warschau befindlichen Vermögens von Angehörigen feindlicher Staaten vom 19. Juli 1916 (V. Bl. Nr. 41 Ziff. 131);
 werden auch auf Rumänien, sowie gegenüber rumänischen Staatsangehörigen für anwendbar erklärt.

§ 2.

Die Anwendung der in § 1 unter a, b und e genannten Verordnungen unterliegt folgenden Einschränkungen:

- a) Für die Frage, ob die Stundung gegen den Erwerber wirkt oder nicht (§ 3, Absatz 2 der Verordnung vom 21. März 1915) kommt es ohne Rücksicht auf den Wohnsitz oder Sitz des Erwerbers nur darauf an, ob der Erwerb nach dem 28. August 1916 oder vorher stattgefunden hat.
 b) Soweit in den Verordnungen vom 21. März 1915 und vom 19. Juli 1916 auf den Zeitpunkt ihres Inkrafttretens verwiesen wird, tritt der Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verordnung an die Stelle.
 c) Die im § 1 der Verordnung vom 19. Juli 1916 festgesetzte Anmeldefrist wird hinsichtlich der rumänischen Staatsangehörigen bis zum 31. Oktober 1916 verlängert.

§ 3.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

Warschau, den 6. September 1916.

Der Generalgouverneur
von Beseler.**Verordnung**

betreffend den Schutz von Tieren.

§ 1.

Es ist verboten, dem Nörz, Singvögeln und insektenfressenden Vögeln, insbesondere auch der Blaurake (Mandelkrähe) und dem Wiedehopf, ferner dem Kampfläufer (Kampfhahn), wilden Schwänen, dem Uhu, dem Kolkraben und dem schwarzen Storch sowie deren Jungen nachzustellen.

§ 2.

Es ist verboten, Nester, Brutstätten oder Eier der vorbezeichneten Vögel zu zerstören oder auszunehmen.

§ 3.

Verboten ist der Ankauf, der Verkauf, das Feilhalten, die Ein-, Aus- und Durchfuhr der vorbezeichneten Tiere, ihrer Jungen, Nester, Brutstätten, Eier und Bälge.

§ 4.

Die Vorschriften dieser Verordnung gelten auch gegenüber dem Jagd- und Fischereiberechtigten.

§ 5.

Ausnahmen von den Vorschriften dieser Verordnung für wissenschaftliche Zwecke zu gestatten, behalte ich mir vor.

§ 6.

Zu widerhandlungen gegen die Bestimmungen dieser Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 10000 Mark oder Freiheitsstrafe bis zu 6 Monaten bestraft. Daneben ist auf Einziehung der zur Verübung der Zuwiderhandlung dienenden Gegenstände zu erkennen.

Warschau, den 20. Juli 1916.

Der Generalgouverneur
gez. v. Beseler.**Teichpflanzen als Futtermittel.**

Da gegenwärtig jedes Gebiet, das zur Erleichterung der Ernährungsfragen beizutragen vermag, die aufmerksamste Beachtung verdient, erscheint auch die Bedeutung der Teiche als Nahrungsquellen für unsere Tiere von erhöhtem Interesse. Die bisher über die Nahrungsaufnahme der Wasserpflanzen angestellten Versuche ergaben, dass die im Boden wurzelnden Teichpflanzen ihre Nahrung aus dem Boden entnehmen, die schwimmenden

Rozporządzenie policyjne

dotyczące gospodarczych środków odwetowych przeciwko Rumunii.

§ 1.

Przepisy następujących rozporządzeń:

- a) z d. 21 marca 1915 r. (Dz. rozp. Nr. 12 cyf. 4), dotyczącego zakazu płacenia w państwach nieprzyjacielskich;
 b) z d. 22 marca 1916 r. Dz. rozp. Nr. 27 cyf. 76), dotyczącego uzupełnienia rozporządzenia co do zakazu płacenia państwem nieprzyjacielskim;
 c) z d. 15 lipca 1915 r. (Dz. rozp. Nr. 12 cyf. 28), dotyczącego administracji przymusowej;
 d) z 22 marca 1916 r. (Dz. rozp. Nr. 27 cyf. 75), dotyczącego uzupełnienia rozporządzenia co do administracji przymusowej;
 e) z d. 19 lipca 1916 r. (Dz. rozp. Nr. 41 cyf. 131), dotyczącego zgłoszenia znajdującego się w granicach Generał-Gubernatorstwa majątku, należącego do poddanych państw nieprzyjacielskich;
 ogłasza się jako takie, które należy stosować również względem Rumunii, jako też obywateli państwa rumuńskiego.

§ 2.

Stosownie rozporządzeń, wymienionych w § 1 pod a, b, oraz e ulega ograniczeniom następującym:

- a) w kwestji, czy odróczenie ma ważność wobec nabywcy, czy też nie (§ 3 ustęp 2 rozporządzenia z d. 21 marca 1915 r.), zależy jedynie na tem, bez względu na miejsce zamieszkania lub siedziby nabywcy, czy nabytek został skutecznie po 28 sierpnia 1916 r., czy też przedtem.
 b) o ile rozporządzenie z d. 21 marca 1915 r. i 19 lipca 1916 r. powołuje się na termin otrzymania swej mocy obowiązującej, zamiast tego terminu ma ważność termin otrzymania mocy obowiązującej rozporządzenia niniejszego.
 c) w § 1 rozporządzenia z d. 19 lipca 1916 r. ustanowiony termin zgłoszenia, odnośnie do obywateli państwa rumuńskiego przedłuża się do 31 października 1916 r.

§ 3.

Rozporządzenie niniejsze otrzymuje moc obowiązującą natychmiast.

Warszawa, dnia 6 września 1916 r.

Generał-Gubernator
podp. v. Beseler.**Rozporządzenie policyjne**

dotyczące ochrony zwierząt.

§ 1.

Zabrania się tępić: nurki, ptaki śpiewające i owadożerne, zwłaszcza sójki (kraski) i dudki, dalej bataliony (bojownicy), łabędzie dzikie, puszczyki, gawrony i bociany, jako też ich piskleta.

§ 2.

Zabrania się niszczyć, lub wybierać gniazda, legi lub jaja wyżej wymienionych ptaków.

§ 3.

Zabronione są: kupno, sprzedaż, handel, dowóz, wywóz i przewóz zwierząt powyżej wymienionych, ich młodych, gniazd, legów, jaj i skór.

§ 4.

Przepisy niniejszego rozporządzenia obowiązują również osoby, uprawnione do polowania i rybołówstwa.

§ 5.

Zastrzegam sobie prawo dopuszczania wyjątków z pod niniejszego rozporządzenia dla celów naukowych.

§ 6.

Osoby, wykraczające przeciwko przepisom niniejszego rozporządzenia, będą karane grzywną do 10,000 marek, lub pozbawieniem wolności do 6 miesięcy. Przytem należy zarządzić konfiskatę przedmiotów, służących do popełnienia wykroczenia.

Warszawa, dnia 20 lipca 1916 r.

Generał-Gubernator
podp. v. Beseler.**Wodne rośliny jako pasza.**

Ponieważ obecnie wszystkie dziedziny mogące ułatwić rozwiązanie kwestji wyżywienia, zasługują na największą uwagę,

Wasserpflanzen jedoch aus dem Wasser, also auch aus der gelösten anorganischen und organischen Substanz. Daher liegt der Gedanke nahe, zur Pflege der als Viehfutter verwendbaren Teichpflanzen das Wasser zu düngen, wozu sich am besten die Züchtung von Stickstoff-Bakterien auf zellulosehaltigen Teichpflanzen empfiehlt. Die Bedeutung der Teichpflanzen als Viehfutter ist nach den beachtenswerten Ausführungen des Fischerei-Direktors Heyding in der Deutschen Landwirtschaftlichen Presse von nicht zu unterschätzendem Wert. So lassen sich Schweine ausschliesslich mit Blättern der Wasserrose ernähren, wobei man ihnen allabendlich ein Viertelpfund Kraftfutter pro Zentner Lebendgewicht gibt. Die fleischigen Blätter der Seerosen wimmeln an der Unterseite von mit der Lupe sichtbaren kleinen Lebewesen, die den Schweinen ausserordentlich munden. Fast alle Wasserpflanzen, die genügend weich sind und untergetaucht oder halbutergetaucht wachsen, werden von den Schweinen in rohem Zustand gefressen. Auch die sogenannte harte Teichflora lässt sich als Schweinefutter verwenden, nur muss sie den Tieren gehäckselt und gedämpft vorgelegt werden. Milchkühe werden mit Erfolg auf Teichweiden getrieben, wobei sich empfiehlt, durch Zugabe von Leinkuchen den Fettgehalt der Milch zu erhöhen. Neuerdings wurde in Böhmen Schilfrohr und Teichgras an Jungvieh verfüttert, und der Erfolg war durchaus befriedigend. Anfangs wollten die Tiere die ihnen mit Spreu-, Heu- und Strohhäcksel dargereichte Teichflora wegen des Teich- und Schlammgeruchs nicht aufnehmen, doch gewöhnten sie sich bald an diese Nahrung, so dass sie ihnen späterhin auch ohne Rauhfutter gegeben werden konnte. Auch in getrocknetem Zustand lassen sich Teichschilf und Teichgräser vorteilhaft verfüttern. Sehr gerne wird vom Rindvieh der in den Teichen häufig vorkommende Sumpfschachtelalm gefressen, der sich besonders für Milchkühe empfiehlt. Zur Fütterung von Pferden und Fohlen kann man Rohrhäcksel verwenden, da das junge Rohr an Nährwert nicht dem Hafer nachsteht. Diese Art der Pferdefütterung ist schon lange in Schweden üblich, und zwar in einem solchen Masse, dass dort das Teichrohr einen wichtigen Verkaufsartikel bildet. Doch ist darauf zu achten, das Rohr möglichst früh zu ernten, denn je später es geerntet wird, desto geringer ist auch sein Futterwert. Schafe und Ziegen lassen sich mit getrocknetem Teichgras, dem sogenannten Teichheu, gut durchfüttern. Vorzüglich als Entenfutter, überhaupt als Geflügelfutter ist die Wasserlinse oder Teichlinse, die sehr einfach mit langstieligen Rechen an Land gezogen und zum Zweck der Geflügelfütterung mit etwas Klee oder Schrot gemischt wird. Demnach erweist sich der Teich unter den gegenwärtig durch den Krieg geschaffenen besonderen Verhältnissen als eine ausserordentlich ergiebige Nahrungsquelle für unsere Haustiere.

Zwangs-Versteigerung.

Am Freitag, 13. Oktober, vorm. 12 Uhr, werden im Magistratsgebäude versteigert:

- 5 Kleiderschränke
- 3 Kommoden
- 5 Nähmaschinen
- 4 Spiegel
- 2 Wanduhren
- 1 Kredenz
- 1 Schreibtisch
- 4 Sofas
- 3 Tische
- 1 Regulatoruhr
- 6 Stühle
- 2 Schränke
- 1 Koffer
- 3 Glasschränke
- 1 Wasserbank

Zgierz, den 10. Oktober 1916.

Der Magistrat

przeto zdaje się, że wielce interesującym jest znaczenie stawów, jako źródeł paszy dla naszych zwierząt. Dotychczasowe badania nad zasilaniem się roślin wodnych wykazały, że rośliny na stawie zakorzenione na dnie, ciągną soki pożywne stamtąd, rośliny zaś pływające czerpią je z wody, a więc żywią się one także rozpuszczonymi substancjami nieorganicznymi i organicznymi. Nasuwa się tedy myśl, by dla pielęgnacji roślin wodnych używanych na paszę dla bydła wodę użyźniać, do czego nadaje się najwięcej hodowla bakterji azotowych na roślinach wodnych zawierających celulozę. Według interesującej rozprawy Heydinga, dyrektora stojącego na czele rybołówstwa, w niemieckiej prasie rolniczej, jest znaczenie roślin wodnych, jako paszy dla bydła bardzo cenne. Naprz. świnie można żywić włącznie liśćmi grzybnia dodając im co wieczór 1/4 funta strawy posilnej na centnar żywej wagi. Spodnia strona mięsistych liści gąski, roi się pod mikroskopem od małych żyłatek, które świniom nadzwyczajnie smakują. Świnie żrą na surowo prawie wszystkie rośliny wodne, które są dość miękkie, a które rosną zupełnie zanurzono lub do płowy. Tak zwaną twardą florę wodną można również używać na paszę dla nich, lecz trzeba ją dawać zwierzętom posiekaną i ugotowaną. Dojne krowy wypędza się z powodzeniem na pastwiska, aby zwiększyć zawartość tłuszczu w mleku, zaleca się dodawać im makuchy. Niedawno w Czechach spaszono młode bydło trzciną i trawą na stawie a wynik był stanowczo zadawalniający. Zwierzęta z początku nie chciały jeść podanej im roślinności ze stawu, zmieszanej z plewami, sianem i siewką z powodu nieodłączonego zapachu stawowego mułu, lecz wreszcie tak się przyzwyczyły do tej paszy, że dawano im ją później bez przypraw. W stanie suszonym można również z korzyścią spasać trzcinę i trawę na stawie. Rogacizna żre bardzo chętnie spotykaną często na stawach chwoszczkę bagnistą, którą poleca się zwłaszcza dla dojnych krow. Do karmienia koni i źrebiąt można używać siewki, ponieważ wartość pożywna młodej trzcinie nie dorównywa owsu. Taki sposób karmienia koni stał się już dawno zwyczajem w Szwecji w takim rozmiarze, że trzcina stanowi tam ważny artykuł handlu. Przy tem wszystkim zwracać należy uwagę na możliwie wczesną zbiurkę trzcinie, gdyż im później się ją zbiera tym mniej jest pożywną. Dla owiec i kóz jest dobrą paszą trawa ze stawu, tak zwane siano stawowe. Znakomitym pokarmem dla kaczek, wogóle dla drobiu, jest rzasa (Lemna), którą łatwo zgarnia się na długim kiju osadzonemu grabiami i miesza z odrobina otrąb albo śrótkówki, by potem uraczyć nią drób. Wynika z tego, że wśród obecnych, spowodowaną wojną szczególnych warunków, staw zjawia się jako nadzwyczaj wydajne źródło pokarmów dla naszych zwierząt domowych.

Licytacja.

W Piątek, dnia 13 października o g. 12 w południe odbędzie się w magistracie licytacja następujących przedmiotów:

- 5 szaf do garderoby
- 3 komody
- 5 maszyn do szycia
- 4 lustra
- 2 zegary ścienne
- 1 kredens
- 1 stół piśmienny
- 4 ławy
- 3 stoły
- 1 zegar
- 6 krzesel
- 2 ławy
- 1 kufel
- 1 serwantka
- 1 ławka

Zgierz, dnia 10 października 1916 roku.

Magistrat.

Die Zgierzer Zeitung veröfentlicht

- 1.) Geschäftsanzeigen,
- 2.) Vereinsnachrichten,
- 3.) Familienanzeigen,
Geburten, Trauungen, Sterbefälle,
- 4.) Wohnungsangebote usw.

Die Annahme der Veröfentlichungen erfolgt beim Magistrat während der Dienststunden.

Gazeta Zgierska podaje do wiadomości ogłoszenia:

- 1) zawodowe,
- 2) społeczne,
- 3) okolicznościowe,
- 4) mieszkaniowe.

Powyższe ogłoszenia przyjmuje Magistrat w godzinach swoich czynności.

Zur Kartoffelernte

in den Grenzkreisen Noldenburg, Osterode, Ortelsburg, Johannesburg werden sofort eine grosse Anzahl

Männer, Frauen und Burschen

gesucht. Das Ausroden der Kartoffeln erfolgt in Accord u. wird pro Zentner (nicht Feldscheffel) der hohe Satz von 20 Pfg. gezahlt.

Durchschnittsverdienst bei fleissiger Arbeit etwa 4 Mark täglich.

An deputat wird ausserdem gewährt: Kartoffel nach Bedarf, Brot oder Mehl nach Vorschrift, ausserdem pro Person wöchentlich 1 Pfd. Gerstengrütze, 7 Heringe, 7 Liter Magermilch und $\frac{1}{2}$ Pfd. Salz.

Wird in Tagelohn gearbeitet, so erhalten die:

Männer Mk. 1.90
Frauen und Burschen 1.60

und gleichfalls das oben erwähnte Deputat.

Die Arbeiten sind spätestens bis 15. November beendet, worauf die sofortige Rückreise nach der Heimat erfolgt. Jedermann hat hier die Gelegenheit, noch etwas für den Winter zu verdienen.

Die Annahme der Arbeiter erfolgt:

in der Arbeiterzentrale, Zgierz.

DO KOPANIA KARTOFLI

w pogranicznych okęgach Niedbork, Ostroda, Szczytno, Jansbork — poszukuje się natychmiast wielką ilość

Mężczyzn, kobiet i chłopców.

Przy wykopywaniu kartofli na akord płaca wyjątkowo wysoka wynosi 20 fenygów od centnara (nie od szefla).

Przeciętny zarobek przy pilnej robocie około 4 zł marek dziennie.

Oprócz tego wydaje się następujący wikt: kartofli według potrzeby, chleba lub mąki stosownie do przepisu; pozatem tygodniowo na osobę: 1 funt krupy, 7 śledzi, 7 litrów zbieranego mleka i $\frac{1}{2}$ soli.

Przy pracy na dniówkę otrzymują:

Mężczyźni 1 Mk. 90 fen.
Kobiety i chłopcy 1 60 "

i również wyżej wymieniony wikt.

Roboty kończą się najpóźniej 15-go listopada, poczem następuje niezwłoczny powrót do domu.

Każdemu nadarza się sposobność zarobić sobie coś na zimę.

Zapisy robotników przyjmują się:

w biurze centralnym w Zgierzu.

Die Musikschule

beim Musikverein „Chopin“ in Lodz
eröffnet eine Filiale in Zgierz.

Die Einschreibungen und Examen der neu Eintretenden für die Klasse: Klavier und Geige findet am 10. Oktober ds. Js. von 4 Uhr, nachm., ab im Lokale des Gesangsvereins „Lutnia“ Alter Ring statt.

Der Direktor der Musikschule
E. SMIDOWICZ.

Szkoła Muzyczna

przy Tow. imienia „Chopina“ w Łodzi
otwiera filję w Zgierzu.

Zapis i egzamin nowowstępujących do klas: fortepianowej i skrzypcowej, odbędzie się, dnia 10 Października b. r. od godziny 4-ej po południu w lokalu Tow. Śpiew. „Lutnia“ (Stary Rynek).

Dyrektor Szkoły Muzycznej
E. SMIDOWICZ.

Meldebücher
sind zu haben

in der Druckerei von M. Nowicki & Co.
Glockenstrasse 23.

Książki meldunkowe

są do nabycia

w drukarni M. Nowicki i S-ka w Zgierzu

ul. Szczęśliwa № 23.

Ein deutscher Pass auf den Namen Kazimierz Dębowski ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Ein deutscher Pass auf den Namen Józef Czerwinski ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Ein deutscher Pass auf den Namen Natalie Sicska ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Ein deutscher Pass auf den Namen Antonina Matuszewska ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Ein deutscher Pass auf den Namen Chana Kupermann ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Paszport niemiecki na imię Kazimierza Dębowskiego został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.

Paszport niemiecki na imię Józefa Czerwińskiego został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy do Magistratu.

Paszport niemiecki na imię Natalii Sicińskiej został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy do Magistratu.

Paszport niemiecki na imię Antoniny Matuszowskiej został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.

Paszport niemiecki na imię Chany Kupermann został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.